



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.2/1999/16
19 August 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по железнодорожному транспорту
(Пятьдесят третья сессия, 6-8 октября 1999 года,
Пункт 13 повестки дня)

ПРИМЕНЕНИЕ ЛЕТНЕГО ВРЕМЕНИ

Передано правительствами Армении, Чешской Республики, Германии, Венгрии,
Латвии, Литвы, бывшей югославской Республики Македония, Словакии,
Словении, Испании и Соединенного Королевства

Просьба иметь в виду, что распространение документов Основной рабочей группы по железнодорожному транспорту (SC.2) более не является "ограниченным". В связи с этим секретариат принял новую систему нумерации, в соответствии с которой все рабочие документы, за исключением докладов и повесток дня, будут иметь следующее обозначение: TRANS/SC.2/год/порядковый номер. Доклады, повестки дня, резолюции и основные публикации будут обозначаться в соответствии с прежней системой нумерации (например, TRANS/SC.2/191).

Примечание: Рабочая группа и Комитет по внутреннему транспорту просили правительства, соответственно на своих пятидесят второй и шестьдесят первой сессиях, представить информацию о следующих мерах по применению летнего времени:

- a) порядок применения летнего времени в 1998 году, если он уже установлен;
- b) час (по местному времени), в который вводится и отменяется летнее время;
- c) среднесрочный период (число лет), для которого может быть проведена стандартизация периода летнего времени.

АРМЕНИЯ

- a) Период действия летнего времени в 1999 году определен.
- b) Период действия летнего времени начинается 1 апреля и заканчивается 31 октября.
- c) Период действия летнего времени установлен на два года.

ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА

- a) Определение периода действия летнего времени в 1999 году

Период действия летнего времени в 1999 году официально начинается 28 марта и заканчивается 31 октября.

- b) Час (по местному времени), в который вводится и отменяется летнее время

Переход с зимнего (центральноевропейского) времени на летнее (восточноевропейское) время и наоборот производится между двумя и тремя часами ночи.

- c) Среднесрочный период (число лет), для которого может быть проведена стандартизация периода летнего времени

В Чешской Республике порядок применения летнего времени утвержден официально, поэтому каких-либо проблем в связи с такой стандартизацией не ожидается. В соответствии с постановлением чешского правительства определен следующий порядок применения летнего времени в 2000 и 2001 годах:

<u>Год</u>	<u>Начало</u>	<u>Окончание</u>
2000	26 марта	29 октября
2001	25 марта	28 октября

ГЕРМАНИЯ

- a) Для региона ЕС порядок применения летнего времени в 1998–2002 годах стандартизован на основе всемирного времени, координированного в соответствии с Восьмой директивой 97/44 Европейского парламента и Совета от 22 июля 1997 года о порядке применения летнего времени (Official Journal of the EC No L 206, ра. 62). Эта директива предусматривает, что период летнего времени начинается в последнее воскресенье марта в 1 час ночи всемирного координированного времени и заканчивается в последнее воскресенье октября в 1 час ночи всемирного координированного времени.

Положения этой директивы были включены в национальное законодательство Германии в соответствии с постановлением от 7 октября 1997 года о введении центральноевропейского летнего времени в 1998, 1999, 2000 и 2001 годах (Federal Law Gazette I, p. 2471).

- b) В соответствии с упомянутыми выше директивой и/или постановлением в Германии, где применяется центральноевропейское время (всемирное координированное время + 1 час), период летнего времени начинается 28 марта в 2 часа ночи по центральноевропейскому времени и заканчивается 31 октября в 3 часа по центральноевропейскому времени.
- c) Сроки начала и окончания периода летнего времени можно, по нашему мнению, унифицировать самое раннее после окончания срока действия нынешней директивы Европейского парламента и Совета, охватывающей 1998–2001 годы.

ВЕНГРИЯ

- a) В 1999 году летнее время вновь вводилось на основе положений соответствующего постановления правительства 1996 года.
- b) Переход на летнее время состоялся 28 марта 1999 года посредством перевода стрелок с 2 часов на 3 часа ночи. Отмена летнего времени будет произведена 31 октября 1999 года посредством перевода стрелок с 3 часов на 2 часа ночи.
- c) Соответствующее постановление правительства, вступившее в силу в 1996 году, не имеет ограничения.

ЛАТВИЯ

- a) В 1999 году переход на летнее время состоялся в воскресенье, 28 марта, в 3 час. 00 мин.; переход на зимнее время произойдет в воскресенье, 31 октября, в 4 час. 00 мин.

- b) Ежегодный переход на летнее время производится в последнее воскресенье марта в 3 час. 00 мин., а переход на зимнее время – в последнее воскресенье октября в 4 час. 00 мин.
- c) Два года назад, т.е. 25 марта 1997 года, правительство Латвии внесло изменения в Постановление № 50 от 21 января 1997 года "О переходе на летнее время". Таким образом, порядок перехода на летнее время был стандартизован.

ЛИТВА

- a) В нынешнем году в Литве переход на летнее время был произведен 28 марта.
- b) Переход на летнее время и его отмена производится в 2 часа ночи.
- c) Сроки периода применения летнего времени были стандартизованы в соответствии с требованиями ЕС.

СЛОВАКИЯ

- a) В 1999 году летнее время действует с 28 марта по 31 октября.
- b) 28 марта 1999 года стрелки часов были переведены с 2 час. 00 мин. (среднеевропейское время) на 3 час. 00 мин. (восточноевропейское время). 31 октября 1999 года стрелки часов будут переведены с 3 час. 00 мин. (восточноевропейское время) на 2 час. 00 мин. (центральноевропейское время).
- c) Среднесрочный период устанавливается за два года.

СЛОВЕНИЯ

- b) В Республике Словения применяется летнее время. Оно вводится в 2 часа ночи в последнее воскресенье марта и действует до 3 часов ночи последнего воскресенья октября.
- c) Летнее время применяется в соответствии с директивой ЕС и будет действовать до 2001 года.

ИСПАНИЯ

В соответствии с Восьмой директивой Европейского парламента летнее время в 1998–2001 годах применяется следующим образом:

- Официально стрелки часов переводятся на 60 минут вперед в 2 часа ночи в последнее воскресенье марта:
 - * в 1998 году - 29 марта
 - * в 1999 году - 28 марта
 - * в 2000 году - 26 марта
 - * в 2001 году - 25 марта

- В те же годы официально стрелки часов будут переведены с 3 часов на 2 часа ночи в последнее воскресенье октября:
 - * в 1998 году - 25 октября
 - * в 1999 году - 31 октября
 - * в 2000 году - 20 октября
 - * в 2001 году - 28 октября

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

- а) Постановление о летнем времени 1997 года, которое вступило в силу 31 декабря 1997 года (и действует на территории Великобритании, Северной Ирландии и о-ва Гернси), предусматривает следующие периоды применения Британского летнего времени (БЛВ) в 1998-2001 годах включительно, которое устанавливается на час вперед по отношению ко времени по Гринвичскому меридиану.

	БЛВ начинается	БЛВ заканчивается
1998 год	29 марта	25 октября
1999 год	28 марта	31 октября
2000 год	26 марта	29 октября
2001 год	25 марта	28 октября

- б) БЛВ вводится в 1 час. 00 мин. времени по Гринвичскому меридиану, когда стрелка часов переводится на 1 час вперед. Оно заканчивается в 2 час. 00 мин. БЛВ, когда стрелки часов должны быть переведены на 1 час. 00 мин. времени по Гринвичскому меридиану.
- с) Постановление о летнем времени 1997 года соответствует положениям Восьмой директивы о летнем времени, где установлены сроки начала и окончания периодов применения летнего времени в 1998-2001 годах в государствах - членах ЕС.
